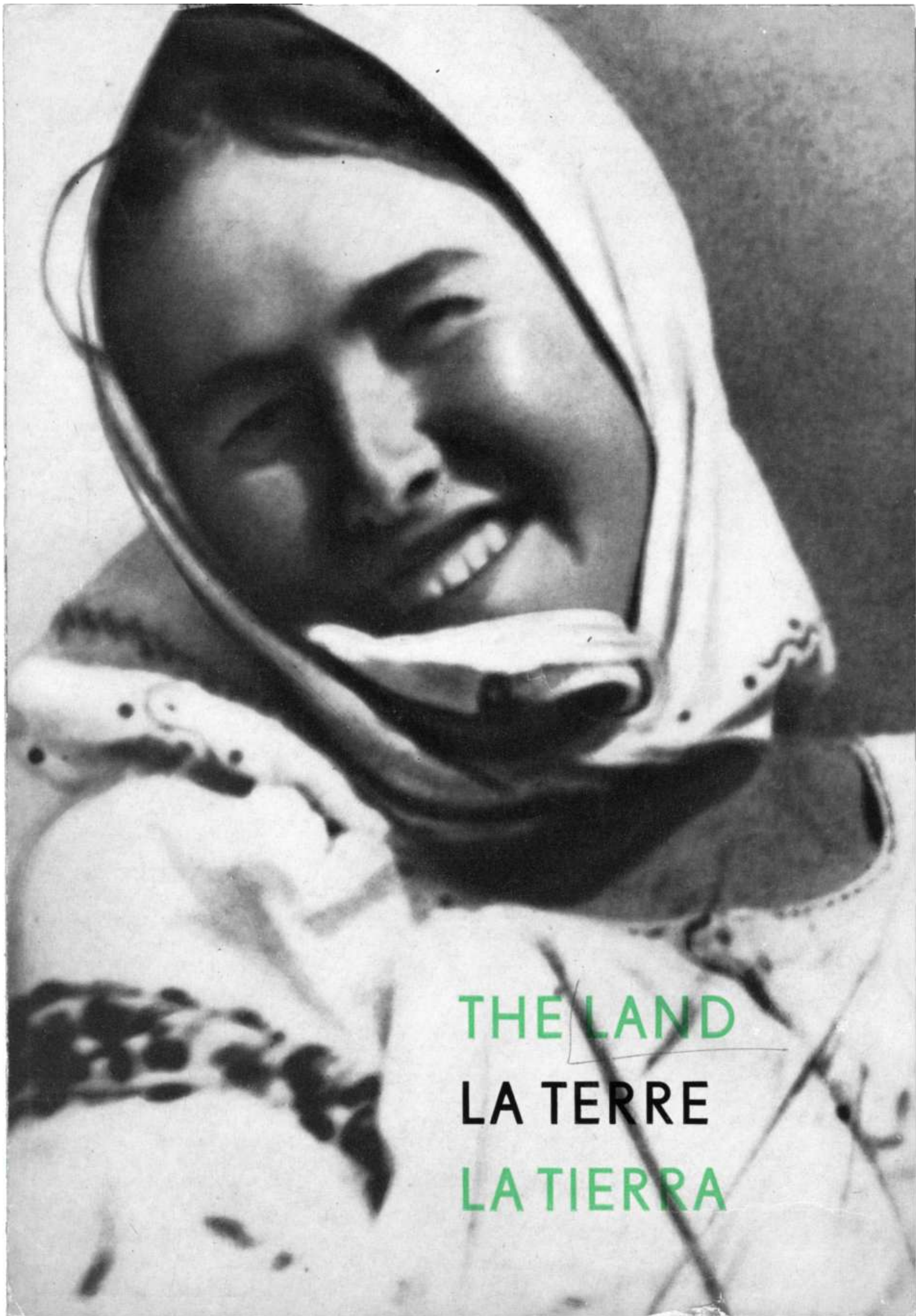


Document Citation

Title	The land : La terre : La tierra
Author(s)	
Source	<i>Sovexportfilm</i>
Date	
Type	distributor materials
Language	French English Spanish
Pagination	
No. of Pages	4
Subjects	
Film Subjects	Zemlia (Earth), Dovzhenko, Alexander Petrovich, 1930



THE LAND

LA TERRE

LA TIERRA

Rich and bountiful is the land in the Ukraine. The tractor does away with the boundaries between individual plots of land, and the ploughed-up field becomes common collective-farm property. The kulaks harbour malice, and Vassily, a Young Communist League member, is killed treacherously. All the villagers come to the funeral of their first tractor-driver. The open coffin is floating over the peasant crowd, and apple-trees drop white flower petals into it. The murderer, in the grips of impotent hatred, throws a challenge to the people—he says that he killed Vassily. But there is no return to the past. Although dead, Vassily puts an end to the power of kulaks in the village.

Riche et fertile est la terre ukrainienne. Plus d'économies individuelles. C'est dans le champ de kolkhoze que travaille le tracteur. Les koulaks ne sont pas contents. Ils tuent Vassil, premier conducteur de tracteur, jeune komsomol. Tout le village assiste aux funérailles, les fleurs des pommiers tombent dans le cercueil. Le meurtrier lance aux villageois son méchant aveu tel un défi. Mais le passé ne reviendra plus jamais. Même mort, Vassil confirme la fin de la puissance de gros paysans.

Rica y feraz es la tierra ucraniana. El tractor acabó con los linderos de las parcelas individuales y el campo se convirtió en patrimonio de la hacienda colectiva, el koljós.

Los kulaks (campesinos ricos) guardan rencor y matan pérfidamente al komsomol Vasíli. El pueblo acompaña los restos del primer tractorista. El ataúd abierto, alzado en vilo, es llevado por los paisanos. Sobre él caen las flores de los manzanos.

El asesino, en un arranque de impotente rabia, para retar a la gente, reconoce públicamente su crimen.

Mas, el pasado ya no volverá. Vasíli, hasta en la muerte, confirma el fin del poderío de los kulaks en el campo.

Featuring:

Yu. Solntseva, S. Svashenko, S. Shkurat

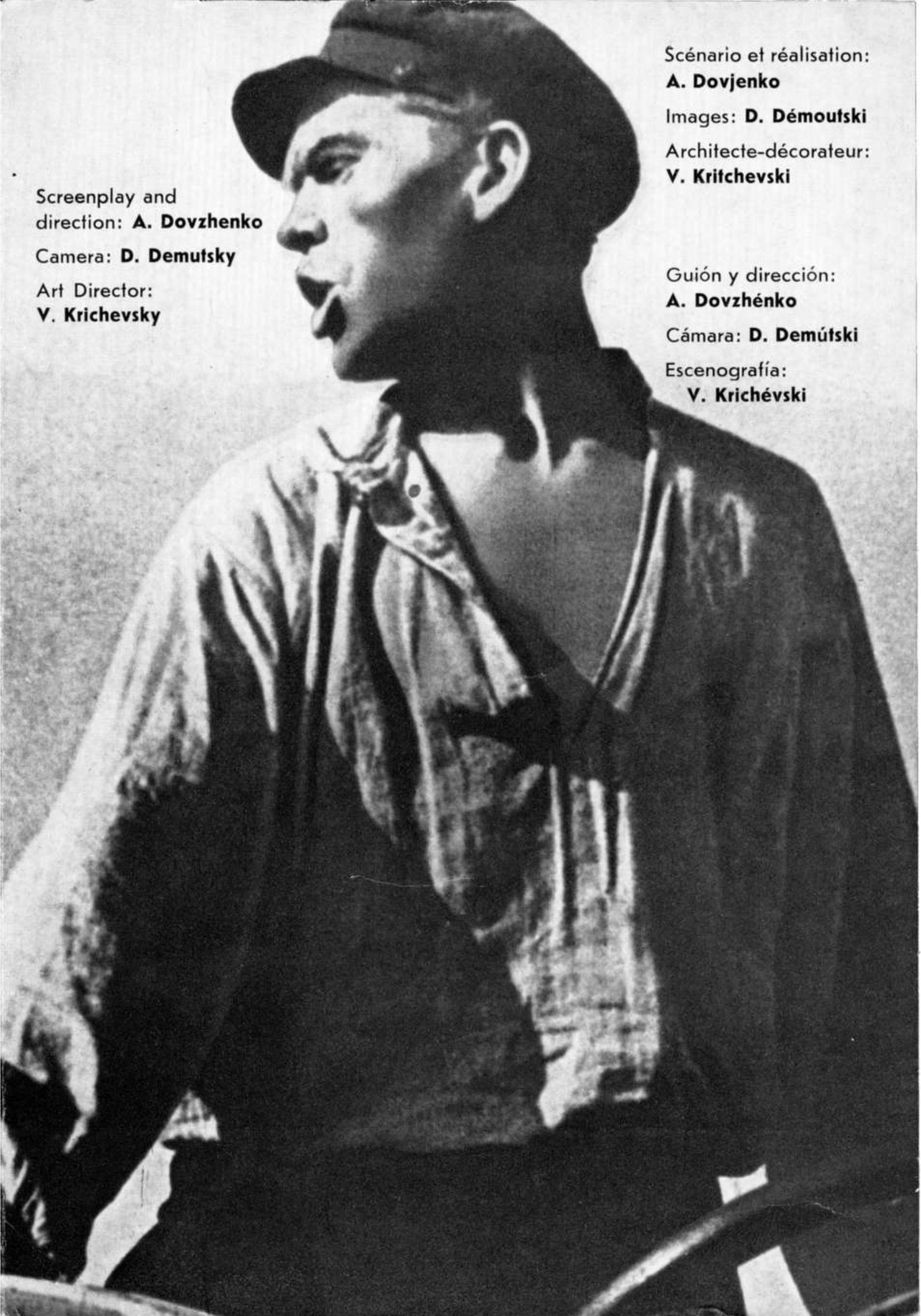
Avec:

J. Solntséva, S. Svachenko, S. Chkourate

Principales intérpretes:

Yu. Sólintseva, S. Svášenko, S. Shkurát





Screenplay and
direction: **A. Dovzhenko**

Camera: **D. Demutsky**

Art Director:
V. Krichevsky

Scénario et réalisation:

A. Dovjenko

Images: **D. Démoutski**

Architecte-décorateur:

V. Kritchevski

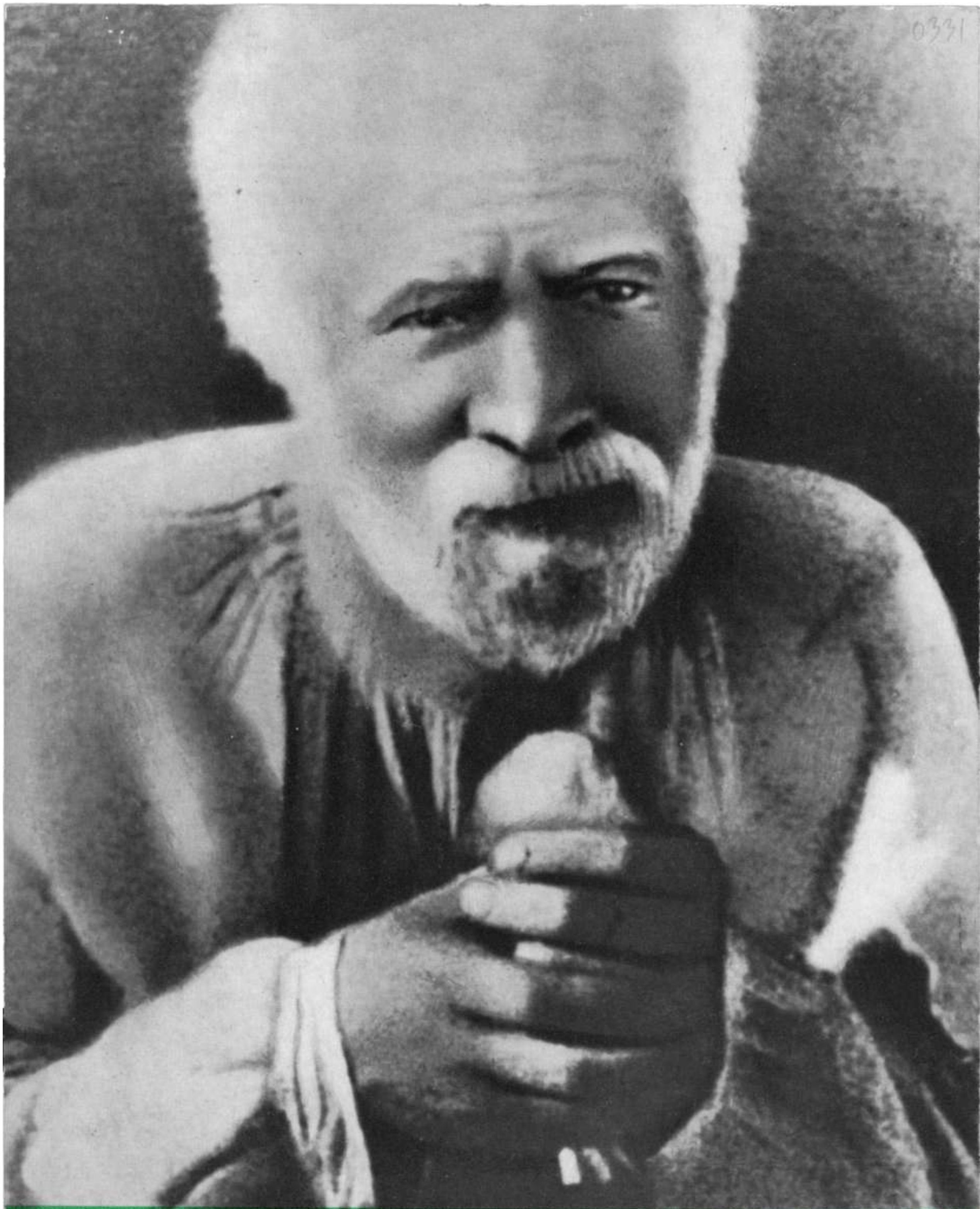
Guión y dirección:

A. Dovzhénko

Cámara: **D. Demútski**

Escenografía:

V. Krichévski



SOVEXPORTFILM